

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 026/2020

Erkennungskode CIG: 8557425282

Code der Ausschreibung:

AOV/SUA-SF 026/2020

Erkennungskode CIG: 8557425282

Klarstellung Nr. 25**Chiarimento nr.25****Frage Nr. 1**

Communication Gateway, ID 1460, ID 1636, ID 1637 und ID 1461

Rückfrage zu Klarstellung 13, Antwort 4

In der Klarstellung 13, Antwort 4 werden mit Bezug auf Anforderung 1463, seitens der Vergabestelle 3 SIM-Karten-Slots vorgegeben, mit denen eine unabhängige parallele Kommunikation zu realisieren ist. Eine unabhängige parallele Kommunikation setzt allerdings voraus, dass das Communication Gateway entsprechend mit drei eigenständigen 4G/5G-Modulen ausgerüstet wird, jeweils inkl. einer eigenen Antenne.

→ Wir bitten um Prüfung der Angabe in Klarstellung 13/Antwort 4, da gemäß Angaben/Vorgaben zur Kommunikationsarchitektur (Ziffer 3.7 Lastenheft) zwei unabhängige nutzbare Kommunikationskanäle (damit 2 SIM-Karten) vorgegeben und für diese beiden SIM-Karten die Verantwortung zugeordnet ist.

Antwort Nr. 1

Die diesbezüglich veröffentlichte Klarstellung ist korrekt.

Frage Nr. 2

Preisblatt, Zuordnung OBU-Light zu Optionen
Im Preisblatt sind die Positionen bis BK I-2.6.11 bis BK I-2.6.13 (OBU-Light) als Optionen für 10 Jahre angegeben. Im Lastenheft ist die OBU-Light allerdings nicht als OPTION gekennzeichnet. In Anlage 6 „Mengengerüst Mobil“ ist die Anzahl der Fahrzeuge mit OBU-Light in die Gesamtfahrzeuganzahl von 699 Fahrzeugen eingerechnet, damit dort ebenfalls nicht als Option ersichtlich.

→ Wir bitten um Prüfung des Preisblattes und um Klarstellung als Zuordnung „Option“

Quesito n. 1

Communication Gateway, requisiti 1460, 1636, 1637 e 1461.

Domanda sul chiarimento 13, risposta 4

Nella risposta 4 del chiarimento 13, con riferimento al requisito 1463, il committente indica 3 slot per schede SIM con le quali deve essere implementata una comunicazione parallela indipendente.

Tuttavia, una comunicazione parallela indipendente

richiede che il Communication Gateway sia allestito con tre moduli 4G/5G indipendenti, ognuno dei quali include un'antenna propria.

→ Chiediamo di verificare le informazioni della risposta 4 del chiarimento 13, poiché secondo le indicazioni/direttive riguardo l'architettura di comunicazione (sezione 3.7 delle specifiche), sono specificati due canali di comunicazione con uso indipendente (quindi 2 schede SIM) e per queste due schede SIM la responsabilità ne è associata.

Risposta n. 1

Il relativo chiarimento pubblicato è corretto.

Quesito n. 2

Capitolato d'oneri, Associazione delle OBU Light alle opzioni

Nel capitolato d'oneri le posizioni da Cdg I-2.6.11 a Cdg I-2.6.13 (OBU-Light) sono indicate come opzioni per 10 anni.

Tuttavia, nel capitolato tecnico l'OBU light non è contrassegnata come opzione. Nell'allegato 6 "struttura quantitativa componenti mobili" il numero di veicoli allestiti con OBU light è incluso nel numero totale di veicoli di 699 veicoli, in modo che non sia visibile come opzione nemmeno lì.



→ Wir bitten um Prüfung der angegebenen Nutzungszeit von 10 Jahren und ggf. Aufteilung auf 7 + 3 gemäß der übrigen Positionen.

Antwort Nr. 2

Im Leistungsverzeichnis wird die geschätzte Fahrzeuganzahl für die Varianten OBU und OBU Urban mit 624 Fahrzeugen angegeben. BK I - 1.2.5.1 - BK I - 1.2.10. Des Weiteren sind optionale Systemerweiterungen aufgelistet zu denen auch die 75 Fahrzeuge mit OBU light gehören. BK I - 2.6.10 - BK I - 2.6.13. Die Anzahl der angegebenen Monate für die jeweiligen Positionen entspricht dem maximalen Abruflzeitraum, abgerechnet wird nach effektivem Leistungsabruf.

→ Chiediamo di verificare il capitolato d'oneri e un chiarimento come "opzione" di assegnazione.

Chiediamo di verificare il tempo di utilizzo di 10 anni indicato ed eventualmente di dividerlo di dividerlo in 7 + 3, in base alle altre voci.

Risposta n. 2

Nel capitolato d'oneri, il numero stimato di veicoli per le varianti OBU e OBU urbana è dato con 624 veicoli. Cdg I - 1.2.5.1 - Cdg I - 1.2.10. Inoltre, sono elencate le estensioni di sistema opzionali, che comprendono anche i 75 veicoli con OBU light. Cdg I - 2.6.10 - Cdg I - 2.6.13. Il numero di mesi indicato per le rispettive posizioni corrisponde al periodo massimo di richiesta, la fatturazione si basa sull'effettiva richiesta del servizio.

Frage Nr. 3

Ausführung OBU Urban-Variante

Gemäß Ausführungen in ID 1406 sind für die Ausführung OBU-Urban, die Ticketing-funktionen und zugehörige Zahlungsfunktionen gemäß ID 1367 bis 1369; 1371 bis 1375 und die zugehörige Bedienebene gemäß 1402 funktional nicht umzusetzen. In ID 1682 (Auflistung der nicht umzusetzenden HW-Funktionen in der OBU-Urban) wird allerdings weiterhin Anforderung die 1640 (Ausrüstung mit einem NFC-Leser ISO 1443 A/B gefordert, obwohl die eTicketing/Zahlung an der OBU-Urban nicht umzusetzen sind.

→ Ist unser Verständnis zutreffend, dass in der Ausführung OBU-Urban, der NFC-Leser gemäß ID 1640 ausschließlich für die Bedieneridentifikation (Fahrer/Service) zu berücksichtigen ist, aber keine Bedeutung mehr hinsichtlich seitens der Kundenprozesse hat?

Antwort Nr. 3

Ihre Annahme ist korrekt.

Quesito n. 3

OBU Versione urbana

Secondo il requisito 1406, le funzioni di ticketing e le funzioni di pagamento associate ai requisiti da 1367 a 1369; da 1371 a 1375 e il livello operativo associato secondo il requisito 1402 non sono da implementare per la versione OBU urbana. Tuttavia, il requisito 1682 (elenco delle funzioni hardware da non implementare nell'OBU urbana) continua a richiedere il 1640 (attrezzatura con lettore NFC ISO 1443 A/B, anche se l'eTicketing/payment non devono essere implementati nell'OBU urbana.

Abbiamo capito bene che nella versione OBU urbana il lettore NFC secondo il requisito 1640 deve essere considerato esclusivamente per l'identificazione dell'operatore (conducente/servizio), ma non ha più alcun significato per quanto riguarda il processo dei clienti?

Risposta n. 3

La supposizione è corretta.

Frage Nr. 4

Abgabe zusätzlicher Dokumente gemäß Anlage B1

Rückfrage zu Klarstellung 15, Antwort 3

Laut Angaben in Klarstellung 15/Antwort 3 können mit Bezug auf die Angaben in Anlage B1 die erforderlichen Angaben in der Kriterienliste B1 in ein externes Dokument aufgenommen werden und in B1 reicht der Verweis auf dieses Dokument.

→ Ist unser Verständnis zutreffend, dass alle

Quesito n. 4

Consegna dei documenti aggiuntivi secondo l'allegato B1

Domanda sul chiarimento 15, risposta 3

Secondo le indicazioni nella risposta 3 del chiarimento 15, con riferimento alle indicazioni nell'allegato B1, le informazioni richieste nell'elenco dei criteri B1 possono essere incluse in un documento esterno ed è sufficiente il riferimento a questo documento nel B1.

→ È corretto supporre che tutte le informazioni



im externen Dokument dargestellten Informationen, gemäß der Referenzierung in Anlage B1 gewertet werden?

- Ist unser Verständnis zutreffend, dass für die Angaben in diesem Dokument keine Einschränkungen (Anzahl Seiten oder Zeichen) je Kriterium gelten?
- Ist für die Ausführung des Dokumentes eine bestimmte Form (PDF/DOCX..zu berücksichtigen)?
- Ist für das Dokument eine elektronische Signatur erforderlich?

Antwort Nr. 4

Bieterangaben dürfen je Anforderung maximal 200 Wörter und 3 Grafiken beinhalten. Bitte geben Sie alle eigenen Dokumente als PDF ab. Wie im Bereich „Technische Unterlagen“ der Ausschreibungsbedingungen angeführt, muss auch dieses Dokument digital unterzeichnet werden.

Frage Nr. 5

Anpassung des Abgabetermins

Rückfrage zu Klarstellung 7/Antwort 1 und Klarstellung 12/Antwort 1.

Die Beurteilung der Vergabestelle lässt u.E. außen vor, dass maßgebliche Ausschreibungsunterlagen (B1 und B2) zum 16.12.2020 nur in der Sprache italienisch zur Verfügung gestellt wurden und erst - nach Rückfrage - am 30.12.2020 eine deutschsprachige Ausfertigung bereitgestellt wurde.

Sofern der bislang geltende Abgabetermin 15.02.2021 beibehalten wird, ergeben sich aus diesem Sachverhalt eindeutige Vorteile für Anbieter aus dem italienischen Raum, eine Gleichbehandlung der Bieter ist damit u.E. nur eingeschränkt gegeben.

Das am 16.12.2020 zur Verfügung gestellte Leistungsverzeichnis war fehlerhaft und wurde aufgrund einer Bieteranfrage am 25.01.2021 in einer korrigierten Ausführung zur Verfügung gestellt.

Bei der Beurteilung des zur Verfügung stehenden Bearbeitungszeitraums vom 16.12.2020 bis 15.02.2021 lässt die Vergabestelle außen vor, dass sich aufgrund der Weihnachtsfeiertage und den Jahreswechsel durchaus personelle Engpässe hinsichtlich der Bearbeitung ergeben haben. Das der aktuelle Corona-Lockdown weitere Einschränkungen – hier gerade auch hinsichtlich der Musterbereitstellung zum 15.02 – nach sich zieht, ist natürlich für alle Seiten

riportate nel documento esterno vengano valutate in base al riferimento nell'allegato b1?

- È corretto supporre che per le indicazioni in questo documento non valgano restrizioni (numero di pagine o caratteri) per criterio?
- Per la realizzazione del documento bisogna tenere in considerazione un formato specifico (PDF/DOCX...)?
- Per il documento è necessario una firma elettronica?

Risposta n. 4

Le indicazioni degli offerenti possono contenere per ogni requisito un massimo di 200 parole e 3 immagini.

Vi preghiamo di presentare tutti i Vostri documenti in formato PDF. Come indicato nella sezione "Documentazione tecnica" del disciplinare di gara, anche questo documento deve essere firmato digitalmente.

Quesito n. 5

Adeguamento del termine di consegna

Domanda sul chiarimento 7/risposta 1 e sul chiarimento 12/risposta 1:

A nostro avviso, la valutazione del committente non tiene conto del fatto che i documenti di gara rilevanti (B1 e B2) sono stati resi disponibili in solamente italiano dal 16.12.2020 e che una versione tedesca è stata resa disponibile solo il 30.12.2020 dopo ulteriori richieste di informazioni.

Se viene mantenuta l'attuale scadenza del 15.02.2021, questa situazione si tradurrà in chiari vantaggi per gli offerenti della regione italiana; a nostro parere, la parità di trattamento degli offerenti è possibile solo in misura limitata. Il capitolato d'oneri messo a disposizione il 16.12.2020 non era corretto ed è stato reso disponibile in una versione corretta il 25.01.2021 a seguito di una richiesta dell'offerente.

Nel valutare il periodo di elaborazione disponibile dal 16.12.2020 al 15.02.2021, il committente non tiene conto del fatto che ci possono essere state carenze di personale per quanto riguarda l'elaborazione a causa delle vacanze di Natale e di fine anno. Il fatto che l'attuale lockdown a causa dal covid comporterà ulteriori restrizioni - soprattutto per quanto riguarda la spedizione dei campioni il 15.02 - è ovviamente spiacevole per tutte le parti, ma purtroppo una realtà.

- Vi chiediamo gentilmente di valutare gli aspetti menzionati, da un lato in relazione



bedauerlich, allerdings leider eine Realität.

- ➔ Wir bitten Sie, die vorgenannten Aspekte zum einen im Hinblick auf die Gleichbehandlung der Bieter und zum anderen im Hinblick auf die aktuelle Corona-Situation zu bewerten und den Abgabetermin um ca. 4 Wochen zu verschieben.

Antwort Nr. 5

Bitte beachten Sie die vorgenommene Verlängerung der Frist für die Angebotseinreichung.

alla parità di trattamento degli offerenti, e dall'altro alla situazione attuale dovuta al covid, e di posticipare la scadenza di circa 4 settimane.

Risposta n. 5

Facciamo riferimento alla proroga del termine per la presentazione delle offerte che è stata pubblicata.

Frage Nr. 6

Entrichtung der Stempelsteuer

Rückfrage zur Mitteilung vom 22.01.2021

Vielen Dank für die Bereitstellung des Formulars zur Entrichtung der Stempelsteuer. Leider haben wir in den Ausschreibungsbedingungen bzw. den sonstigen Ausschreibungsunterlagen, keine Angabe zur Höhe der Stempelsteuer bzw. zur Anzahl der Stempelmarken feststellen können. -> Wir bitten um eine Angabe, welcher Betrag bei der Überweisung oder beim Erwerb der Stempelmarke zu berücksichtigen ist.

Antwort Nr. 6

AOV

Quesito n. 6

Pagamento dell'imposta di bollo

Domanda sulla comunicazione del 22.01.2021

Grazie per aver fornito il modulo per il pagamento dell'imposta di bollo. Purtroppo, del disciplinare di gara e negli altri documenti di gara non abbiamo trovato alcuna informazione sull'ammontare dell'imposta di bollo o sul numero di marche da bollo.

- ➔ preghiamo di indicare l'importo da prendere in considerazione per il trasferimento o l'acquisto del francobollo.

Risposta n. 6

AOV

Frage Nr. 7

Konzeptvorlage B2

Rückfrage zur Klarstellung 13, Antwort 3

In der Antwort zur aufgeführten Frage geht die Vergabestelle nicht auf die Frage 1 ein „...unser Verständnis...“. Wir haben die Frage daher nachfolgend präzisiert und ergänzt.

- ➔ Ist unser Verständnis zutreffend, dass unter Ziffer 7 nur jeweils die zum referenzierten Konzept/Fallbeispiel zugehörigen Grafiken einzubinden sind?
- ➔ Ist unser Verständnis zutreffend, dass der zum jeweiligen Konzept/Fallbeispiel zugehörigen Text, in das jeweilige Tabellenfeld „Ausführungen des Bieters“ einzutragen sind.
- ➔ Sofern der jeweilige Biertext im vorgenannten Tabellenfeld einzutragen ist, besteht aufgrund des seitens der Vergabestelle vergebenen Schutz, keine Möglichkeit irgendeine Art von Formatierung (Fett, Aufzählungszeichen...) zu vergeben. Besteht die Möglichkeit eine Vorlage zu erhalten, in der das Tabellenfeld keinen

Quesito n. 7

Modello di concetto B2

Domanda sul chiarimento 13, risposta 3.

Nella risposta alla domanda menzionata, il committente non risponde alla domanda 1 "...la nostra comprensione...". Abbiamo quindi chiarito e articolato domanda qui sotto.

- ➔ Se abbiamo capito bene, al paragrafo 7 devono comparire solo i grafici associati al concetto/caso studio di riferimento, è corretto?
- ➔ Se abbiamo capito bene, il testo associato al rispettivo concetto/caso di studio deve essere inserito nel rispettivo campo della tabella "Commenti dell'offerente", è corretto?
- ➔ Se il testo del rispettivo offerente deve essere inserito nel suddetto campo della tabella, non c'è la possibilità di utilizzare alcun tipo di formattazione (grassetto, punti, ecc.) a causa della protezione impostata dal committente. È possibile ottenere un modello in cui il campo della tabella non contenga alcuna protezione, o in cui lo



Schutz enthält, ggf. auch die graue Hinterlegung des Textes nicht vorhanden ist?

**Antwort Nr. 7**

Ja, Ihre Annahmen sind korrekt. Für das zur Verfügung stehende Textfeld ist keine gesonderte Formatierung vorgesehen.

sfondo grigio del testo non sia presente?

Risposta n. 7

Sì, le Vostre supposizioni sono corrette. Per quanto riguarda il campo di testo messo a disposizione non è prevista alcuna formattazione specifica.